



## 1 SAINT-BERTRAND DE COMMINGES POR PUERTO DE URDICETO

### SAINTE-BERTRAND-DE-COMMINGES PAR LE PORT D'OURDÎSETOU SAINT-BERTRAND-DE-COMMINGES VIA PUERTO DE URDICETO

**Saint Bertrand de Comminges > Montsérié** (20 km, 520 m+, 460 m-, 5 h)

Desde Saint-Bertrand-de-Comminges (518 m de altitud), se sigue por el amplio valle del Arros. Tras Tibiran, dejando a un lado las cuevas de **Gargas**, seguimos por el encantador valle del Arise. Pasando por suaves colinas se llega a Lombrés, a **Montégut** y su extraño castillo y finalmente a **Nestier**, con su gran calvario del monte Arès. Atravesamos hermosos bosques y ascendemos hacia **Montsérié** (500 m), custodiado por el monte Ergé.

Después de Saint-Bertrand-de-Comminges (518 m d'altitude), nous continuons dans la grande vallée de l'Arros. Après Tibiran, et les grottes de **Gargas** sur le côté, nous poursuivons dans la charmante vallée de l'Arise. De douces collines mènent à Lombrés, à **Montégut** et son château insolite, pour arriver à **Nestier** avec son grand calvaire du mont Arès. Nous traversons des bois magnifiques et nous ascendons jusqu'à **Montsérié** (500 m), protégé par le mont Ergé.

**Montsérié > Camous** (21 km, 560 m+, 400 m-, 5 h 15 min)

Atravesando una amplia llanura, descendemos hacia el valle del Neste d'Aure, cuya orilla seguimos tras ver en los acantilados de **Lortet** el antiguo pueblo troglodita. Caminando junto al río Neste, pasamos por Héchettes y su torre de vigilancia, para llegar a **Sarrancolin** (630 m) y a la iglesia románica que guarda las reliquias de Saint-Ebons.

Nous descendons vers la vallée de la Neste d'Aure en traversant une large plaine, puis en suivant la rivière lorsque l'ancien village troglodyte fait son apparition dans les falaises de **Lortet**. En longeant le Neste, nous passons par Héchettes et sa tour de guet pour atteindre **Sarrancolin** (630 m) et l'église romane qui renferme les reliques de Saint-Ebons.

We begin by crossing a wide plain before heading down towards the valley of the Neste d'Aure, following its banks to the ancient troglodyte village in the cliffs at **Lortet**. Walking along the river Neste we pass through Héchettes with its watch tower, arriving at **Sarrancolin** (630 m) and the Romanesque church that guards the remains of Saint Ebons.

**Camous > Vieuille-Aure** (17 km, 680 m+, 450 m-, 4 h 40 min)

Tras una zona de conglomerados rojos, el camino asciende por el bosque y sigue la ladera de una montaña; a la derecha se yergue

**AND LOURON VALLEYS**

CAMINO DE SANTIAGO IN THE SOBRABE, AURE

SOBRARBE, DURARE ET DU LOURON

CHEMIN DE SAINTE-JACQUES DANS LES VALLEES DU

DE SOBRABE, AURE Y LOURON

CAMIÑO DE SANTIAGO EN VALLES

Mapa / Carte / Map 1:140.000

dans la comarque de l'Alto Gállego pour atteindre Yebra de Basa en passant par le sanctuaire de Santa Orosia et continuer vers Sabiñánigo et Jaca.

Once in **Fiscal**, we cross the **⑤ river Ara** via Puente Viejo, the old bridge, and we take the tarmac route up the valley towards **Bergua**. There, one of the trails heads off into La Pera ravine, with its terrifying slopes, which leads us to the uninhabited hamlet of **Sasa**. Here, the trail goes deeper into the **Alto Gállego** region, taking us to **Yebra de Basa**, passing by the Sanctuary of Saint Eusebio and continuing in the direction of Sabiñánigo and Jaca.

**AL CATALANO-ARAGONÉS / VERS LE CHEMIN CATALANO-ARAGONAIS**

THE CATALAN-ARAGON WAY

**Por Alquezar: Ainsa > Alquézar** (46 km; 1700 m+, 1600m; 13 h 15 min)

Desde Ainsa, cruzamos el puente sobre el **río Ara**, tomando dirección sur el **⑥** sendero **PR-HU 70**. Pasa junto a Sarratás, llega a **Santa María de Búll** (911 m) y luego enlaza con el **GR 1 - Sendero Histórico** que lleva a Arcusa, Coscosier y **Paulés de Sarsa** para enlazar con el **PR-HU 59** que nos llevará hasta **Almazore**. Allí tomaremos el **PR-HU 55** que pasa por Hospital, Barcabo y **Lecina** (761 m), sube al collado de San Caprioso, se adentra en la comarca del Somontano de Barbastro y prosigue hasta **Alquézar** (660 m) por sendero señalizado del Parque Natural de los Cañones y la Sierra de Guara.

Desde Ainsa, nous traversons le pont de l'**Ara** en prenant le **⑥ PR-HU 70** direction sud. Le chemin passe à Sarratás, puis à **Santa María de Búll** (911 m) avant de rejoindre le Sentier historique **GR 1** menant à Arcusa, Coscosier et **Paulés de Sarsa** et le **PR-HU 59** jusqu'à **Almazore**. Ici, nous prendrons le **PR-HU 55** qui passe par Hospital, Barcabo et **Lecina** (761 m), monte au col de San Caprioso, se adentra en la comarca del Somontano de Barbastro y continua jusqu'à **Alquézar** (660 m) par un chemin balisé du parc natural de la Sierra y des gorges de Guara.

From Ainsa, nous cross the bridge over the **river Ara** in taking the **⑥ PR-HU 70** route. This takes us alongside Sarratás before reaching **Santa María de Búll** (911 m) and connecting with the **GR 1** Sendero Histórico, the historical trail which takes us to Arcusa, Coscosier and **Paulés de Sarsa**, where we join up with the **PR-HU 59** route which leads us to **Almazore**. Once there, we follow the **PR-HU 55** through Hospital, Barcabo and **Lecina** (761 m) before ascending to the Church of Saint Caprioso. Here, we go further into the Somontano de Barbastro region and continue to **Alquézar** (660 m), following the signposted trail for the Sierra y Canones de Guara Natural Park.

**Por Torreciudad: Ainsa > Santuario de Torreciudad** (70 km; 2700 m+, 2745 m-, 20 h)

Desde Ainsa, cruzamos en esta ocasión el puente sobre el **río Cinca** **⑦** y tomamos el **GR 19** «Sendero del Sobrarbe» a Banastón, el despoblado de Gribel y el conjunto monumental de **Muro de Roda** (1.036 m). Allí enlazamos con el **GR 1** que lleva a Humo de Muro, descendiéndose hasta el río, lo cruza y llega al **Mesón de Ligüerre** (465 m). La variante **GR 1.1** nos conduce a Escanilla, Abizanda y el puerto del **Pino** (875 m), donde enlazamos nuevamente con el **GR 1** hasta **Naval**, en la comarca de Somontano de Barbastro. Desde allí, el **GR 45** lleva hasta El Grado, para seguir por el **GR 17** «Sendero Mariano» hasta el santuario de **Torreciudad** (505 m de altitud).

Depuis Ainsa, nous traversons alors le pont de la **río Cinca** **⑦** et prenons le Sentier du Sobrarbe **GR 19** vers Banastón, le village abandonné de Gribel et le site monumental de **Muro de Roda** (1.036 m). Ici, nous rejoignons le **GR 1** qui mène à Humo de Muro, descend jusqu'à la rivière, la traverse, et arrive au **Mesón de Ligüerre** (465 m). La variante **GR 1.1** mène à Escanilla, Abizanda

et le port de **Pino** (875 m), où nous rejoignons à nouveau le **GR 1** jusqu'à **Naval**, dans la comarque de Somontano de Barbastro. A partir de là, le **GR 45** mène à El Grado, puis continue sur le **GR 17** en passant par le sanctuaire de **Torreciudad** (505 m d'altitude).

**2 DE ARAGNOUET POR EL PUERTO VIEJO DE BIELSA**

**D'ARAGNOUET PAR LE PORT VIEUX**  
**FROM ARAGNOUET VIA PUERTO VIEJO DE BIELSA**

**Puerto Viejo > Bielsa** (30,6 km; 1080 m+, 2120 m-; 10 h)

Desde el **puerto Viejo de Bielsa** (2378 m) el sendero **PR-HU 182** desciende hasta la boca española del túnel de Bielsa-Aragnouet (1.664 m). Hacia el sur, por la carretera A-138 llegamos al Hospital de Parzán y luego a la **central de Barrosa**, para encaminarnos por el **GR 11** y la margen derecha del río hasta **Parzán**. Allí enlazamos con el **PR-HU 189** hasta Javierre y **Bielsa** (1.026 m), desde donde seguimos por la pista de mantenimiento del **canal del Cinca**, señalizada consecutivamente como **PR-HU 137**, **GR 19** y **PR-HU 137**, sendero que nos lleva junto al dolmen de **Tella**, a 10 minutos del **Tella** (1.384 m).

Desde **Bielsa** se sigue lo descrito en **Ruta 1** según nos dirigimos hacia el Camino Francés ( **①②③④⑤** ) o hacia el Catalano-Aragonés ( **①⑥⑦** ).

**Tella > Laspina > Ainsa** (30,6 km; 820 m+, 1600 m-; 8 h 30 min)

En **Tella** (1384 m) tomamos **①** el **PR-HU 39** que, en rápido y continuo descenso, pasa por la aldea de Cortalavina y llega al

**Puerto Viejo de Tella** (30,6 km; 1080 m+, 2120 m-; 10 h)

Desde el **puerto Viejo de Bielsa** (2378 m) el sendero **PR-HU 182** desciende hasta la boca española del túnel de Bielsa-Aragnouet (1.664 m). Hacia el sur, por la carretera A-138 llegamos al Hospital de Parzán y luego a la **central de Barrosa**, para encaminarnos por el **GR 11** y la margen derecha del río hasta **Parzán**. Allí enlazamos con el **PR-HU 189** hasta Javierre y **Bielsa** (1.026 m), desde donde seguimos por la pista de mantenimiento del **canal del Cinca**, señalizada consecutivamente como **PR-HU 137**, **GR 19** y **PR-HU 137**, sendero que nos lleva junto al dolmen de **Tella**, a 10 minutos del **Tella** (1.384 m).

Desde **Bielsa** se sigue lo descrito en **Ruta 1** según nos dirigimos hacia el Camino Francés ( **①②③④⑤** ) o hacia el Catalano-Aragonés ( **①⑥⑦** ).

**Puerto Viejo > Tella** (30,6 km; 1080 m+, 2120 m-; 10 h)

Desde el **puerto Viejo de Bielsa** (2378 m) el sendero **PR-HU 182** desciende hasta la boca española del túnel de Bielsa-Aragnoquet (1.664 m). Hacia el sur, por la carretera A-138 llegamos al Hospital de Parzán y luego a la **central de Barrosa**, para encaminarnos por el **GR 11** y la margen derecha del río hasta **Parzán**. Allí enlazamos con el **PR-HU 189** hasta Javierre y **Bielsa** (1.026 m), desde donde seguimos por la pista de mantenimiento del **canal del Cinca**, señalizada consecutivamente como **PR-HU 137**, **GR 19** y **PR-HU 137**, sendero que nos lleva junto al dolmen de **Tella**, a 10 minutos del **Tella** (1.384 m).

Desde **Bielsa** se sigue lo descrito en **Ruta 1** según nos dirigimos hacia el Camino Francés ( **①②③④⑤** ) o hacia el Catalano-Aragonés ( **①⑥⑦** ).

**Hacia Bielsa por Sobrepuesto / Vers Bielsa par Sobrepuesto**

**Puerto de Bujaruelo > Brotó > Sobrepuesto** (19 km, 330 m+, 1720 m-, 5 h 40 min)

Desde el puerto de Bujaruelo (2.257 m) el sendero transfronterizo **GR-T 30** desciende hasta **San Nicolás de Bujaruelo** (1.338 m), donde estuvo el antiguo hospital de peregrinos del mismo nombre, adscrito a la Orden de San Juan. Ahora nos acoge un albergue de montaña y camping, quedando como testigos de otra época el puente medieval y los restos de la iglesia románica. Desde allí tomamos el **GR 11** hasta **Torla-Ordesa** (1.020 m). Por la margen izquierda del río Ara seguimos ahora el **GR 15.2** hasta la cercana **Brotó** (903 m) y, desde allí, el itinerario ya descrito en **④ o en ⑤ de la Ruta 1 Camino Francés**.

Desde el puerto de Bujaruelo (2.257 m) el sendero transfronterizo **GR-T 30** desciende hasta **San Nicolás de Bujaruelo** (1.338 m), où se trouvait l'ancien hospice des pèlerins du même nom, rattaché à l'ordre de Saint-Jean. Aujourd'hui, il accueille un auberge de montagne et un camping. Il reste les témoins d'une autre époque. À partir de là, nous prenons le **GR 11** jusqu'à **Torla-Ordesa** (1.020 m). Sur la rive gauche de l'Ara, nous suivons maintenant le **GR 15.2** jusqu'à **Brotó** (903 m), tout près, il passe le **Torla-Ordesa** (1.020 m). Par la margen izquierda del río Ara seguimos ahora el **GR 15.2** hasta la cercana **Brotó** (903 m) y, desde allí, el itinerario ya descrito en **④ o en ⑤ de la Ruta 1 Camino Francés**.

Depuis Puerto de Bujaruelo (2.257 m), le sentier frontalier **GR-T 30** descend jusqu'à **San Nicolás de Bujaruelo** (1.338 m), où se trouvait l'ancien hospice des pèlerins du même nom, rattaché à l'ordre de Saint-Jean. Aujourd'hui, il accueille un auberge de montagne et un camping. Il reste les témoins d'une autre époque. À partir de là, nous prenons le **GR 11** jusqu'à **Torla-Ordesa** (1.020 m). Sur la rive gauche de l'Ara, nous suivons maintenant le **GR 15.2** jusqu'à **Brotó** (903 m), tout près, il passe le **Torla-Ordesa** (1.020 m). Par la margen izquierda del río Ara seguimos ahora el **GR 15.2** hasta la cercana **Brotó** (903 m) y, desde allí, el itinerario ya descrito en **④ o en ⑤ de la Ruta 1 Camino Francés**.

Depuis Puerto de Bujaruelo (2.257 m), el sendero frontalier **GR-T 30** descend jusqu'à **San Nicolás de Bujaruelo** (1.338 m), où se trouvait l'ancien hospice des pèlerins du même nom, rattaché à l'ordre de Saint-Jean. Aujourd'hui, il accueille un auberge de montagne et un camping. Il reste les témoins d'une autre époque. À partir de là, nous prenons le **GR 11** jusqu'à **Torla-Ordesa** (1.020 m). Sur la rive gauche de l'Ara, nous suivons maintenant le **GR 15.2** jusqu'à **Brotó** (903 m), tout près, il passe le **Torla-Ordesa** (1.020 m). Par la margen izquierda del río Ara seguimos ahora el **GR 15.2** hasta la cercana **Brotó** (903 m) y, desde allí, el itinerario ya descrito en **④ o en ⑤ de la Ruta 1 Camino Francés**.

Depuis Puerto de Bujaruelo (2.257 m), el sendero frontalier **GR-T 30** descend jusqu'à **San Nicolás de Bujaruelo** (1.338 m), où se trouvait l'ancien hospice des pèlerins du même nom, rattaché à l'ordre de Saint-Jean. Aujourd'hui, il accueille un auberge de montagne et un camping. Il reste les témoins d'une autre époque. À partir de là, nous prenons le **GR 11** jusqu'à **Torla-Ordesa** (1.020 m). Sur la rive gauche de l'Ara, nous suivons maintenant le **GR 15.2** jusqu'à **Brotó** (903 m), tout près, il passe le **Torla-Ordesa** (1.020 m). Par la margen izquierda del río Ara seguimos ahora el **GR 15.2** hasta la cercana **Brotó** (903 m) y, desde allí, el itinerario ya descrito en **④ o en ⑤ de la Ruta 1 Camino Francés**.

Depuis Puerto de Bujaruelo (2.257 m), el sendero frontalier **GR-T 30** descend jusqu'à **San Nicolás de Bujaruelo** (1.338 m), où se trouvait l'ancien hospice des pèlerins du même nom, rattaché à l'ordre de Saint-Jean. Aujourd'hui, il accueille un auberge de montagne et un camping. Il reste les témoins d'une autre époque. À partir de là, nous prenons le **GR 11** jusqu'à **Torla-Ordesa** (1.020 m). Sur la rive gauche de l'Ara, nous suivons maintenant le **GR 15.2** jusqu'à **Brotó** (903 m), tout près, il passe le **Torla-Ordesa** (1.020 m). Par la margen izquierda del río Ara seguimos ahora el **GR 15.2** hasta la cercana **Brotó** (903 m) y, desde allí, el itinerario ya descrito en **④ o en ⑤ de la Ruta 1 Camino Francés**.

Depuis Puerto de Bujaruelo (2.257 m), el sendero frontalier **GR-T 30** descend jusqu'à <

